

Convocatoria de pruebas selectivas para la constitución de dos relaciones de aspirantes al desempeño del puesto de trabajo de técnico auxiliar de archivos y bibliotecas (bibliotecas) nivel C, una para la contratación temporal y otra para la formación en situación de servicios especiales

(Aprobada por Resolución 2427/2022, de 1 de diciembre, del Gerente de la Universidad Pública de Navarra)

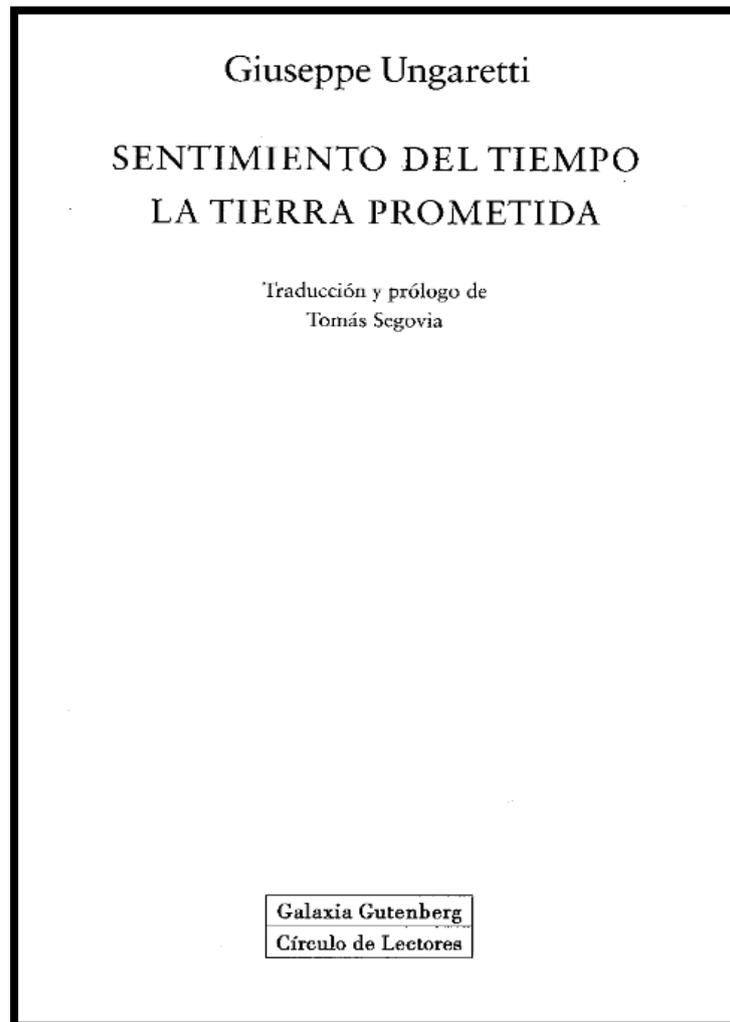
SEGUNDA PRUEBA

SUPUESTO PRÁCTICO 1

Catalogación: documentos

17 de marzo de 2023

Caso 1: PRIMERA OBRA



PORTADA

Títulos de la edición original:
Sentimento del tempo, La terra promesa,

Círculo de Lectores, S.A. (Sociedad Unipersonal)
Travessera de Gràcia 47-49, 08021 Barcelona
Galaxia Gutenberg, S.A., Passeig de Picasso 16, 08003 Barcelona
1 3 5 7 9 8 9 0 7 8 6 4 2

Ilustración de la sobrecubierta: Ramón Gaya.
Diseño de Norbert Denkel.
Edición al cuidado de Nicanor Vélez.
Producción: Susanne Werthwein.

© Arnoldo Mondadori Editore SpA, Milano
© Tomás Segovia, 1998, por la traducción y el prólogo
© Círculo de Lectores, S.A. (Sociedad Unipersonal)
y Galaxia Gutenberg, S.A., 1998,
por la presente edición

Depósito legal: B. 27097-1998
Fotocomposición: punt groc & associats, s.a., Barcelona
Impresión y encuadernación: Printer industria gráfica, s.a.
N. II, Cuatro Caminos s/n, 08620 Sant Vicenç dels Horts
Barcelona, 1998. Impreso en España

ISBN Círculo de Lectores 84-226-7229-4
ISBN Galaxia Gutenberg 84-8109-175-8
N.º 32144

PÁGINA DE DERECHOS

Prólogo

La presente edición reúne mi vieja traducción de *Sentimiento del tiempo* (publicada originalmente por la Universidad Autónoma de México en 1958 y reeditada en 1981, también en México, por la editorial Premiá) y una nueva traducción de *La tierra prometida*. Mi idea de *Sentimiento del tiempo* no ha variado tanto como para llevarme a corregir o desdecir lo que escribí en la primera edición de mi traducción. Empiezo pues por reproducir, prácticamente sin retoques, aquel viejo prólogo.

Giuseppe Ungaretti, el gran poeta italiano, llegó tarde al país cuya literatura debía marcar tan profundamente. Hijo de emigrantes italianos, había nacido en 1888 en la ciudad de Alejandría de Egipto, y completado sus estudios en París, en la Sorbona y en el Colegio de Francia, de modo que no se instaló definitivamente en Italia hasta 1914. Y eso para interrumpir en seguida su estancia a causa de la primera guerra mundial, en la que participó en el frente de Champaña. Es curioso que esta circunstancia de haber sido medio extranjero en su propia patria le sea común con gran número de importantes poetas contemporáneos de la Europa latina. Pocos años antes de su llegada a París, en esa misma ciudad, Guillaume Apollinaire, medio polaco medio italiano, había empezado a realizar sobre la lengua poética francesa una labor en muchos puntos parecida a la que el mismo Ungaretti debía llevar a cabo más tarde en Italia. En la misma Francia, una generación después, Supervielle el uruguayo y Saint-John Perse el de la Martinica se cuen-

PRÓLOGO

Alla noia

*Quiete, quando risorse in una trama
Il corpo acerbo verso cui m'avvio.*

*La mano le luceva che mi porse,
Che di quanto m'avanzo s'allontana.*

Eccomi perso in queste vane corse.

*Quando ondeggiò mattina ella si stese
E rise, e mi volò dagli occhi.*

*Ancella di follia, noia,
Troppo poco fosti ebbra e dolce.*

Perché non t'ha seguita la memoria?

È nuvola il tuo dono?

*È mormorio, e popola
Di canti remoti i rami.*

*Memoria, fluido simulacro,
Malinconico scerno,
Buio del sangue...*

*Quale fonte tímida a un'ombra
Anciana di ulivi,
Ritorni a assopirmi...*

Al tedio

Quietud, cuando volvió a surgir en una trama
el cuerpo acerbo hacia el que me dirijo.

Le lucía la mano que me dio,
que cuanto me adelanto se distancia.

En estas vanas carreras me pierdo.

Cuando ondeó mañana se extendió
y se rió, y voló de mis ojos.

Siervo de la locura, tedio,
no fuiste bastante ebrio y dulce.

¿Por qué no te ha seguido la memoria?

¿Es que tu don es nube?

Es un murmullo, y puebla
las ramas de remotos cantos.

Memoria, fluido simulacro,
melancólico escarnio,
tiniebla de la sangre...

Como fuente tímida en sombra
anciana de olivos,
vuelve a adórmecerme...

PÁGINAS 46 y 47 DEL TEXTO

Indice

SENTIMENTO DEL TEMPO

Prime	
O notte	34
Paesaggio	36
Le stagioni	38
Silenzio in Liguria	44
Alla noia	46
Sirene	50
Ricordo d'Affrica	52
La fine di Crono	
Una colomba	54
L'isola	56
Lago luna alba notte	58
Apollo	60
Inno alla morte	62
Noite di marzo	66
Aprile	68
Nascita d'aurora	70
Di luglio	72
Giunone	74
D'agosto	76
Un lembo d'aria	78
Ogni grigio	80

Índice

PRÓLOGO, por Tomás Segovia	7
NOTA SOBRE LA TRADUCCIÓN	25

SENTIMIENTO DEL TIEMPO

Nota del autor	31
Pimeras	
Oh noche	35
Paisaje	37
Las estaciones	39
Silencio en Liguria	45
Al tedio	47
Sirenas	51
Recuerdo de África	53
El fin de Cronos	
Una paloma	55
La isla	57
Lago luna alba noche	59
Apolo	61
Himno a la muerte	63
Noche de marzo	67
Abril	69
Nacimiento de aurora	71
En julio	73
Juno	75
En agosto	77
Una orla de aire	79
Todo gris	81

LA TERRA PROMESSA

Canzone. Descrive lo stato d'animo del poeta	202
Di persona morta divenutami cara sentendone parlare	206
Cori descrittivi di stati d'animo di Didone	208
Recitativo di Palinuro	224
Variazioni su nulla	228
Segreto del poeta	230
Finale	232
APPENDICE: Ultimi cori per La terra promessa	234

LA TIERRA PROMETIDA

Canción, describe el estado de ánimo del poeta	203
De persona muerta ahora para mí querida oyendo hablar	207
Coros descriptivos de estados de ánimo de Dido	209
Recitativo de Palinuro	225
Variaciones sobre nada	229
Segreto del poeta	231
Final	233

APÉNDICE: Últimos coros para La tierra prometida	235
---	-----

NOTAS DEL AUTOR	257
La alegría	259
Sentimiento del tiempo	267
El dolor	280
La tierra prometida	281
Últimos coros para La tierra prometida	306

Caso 2: SEGUNDA OBRA

6

Guía

El mapa conceptual en Fisiología Bucodental Humana

Editores

Dr. D. José Manuel Lou Bonafonte y Dr. D. Jesús Fernando Escanero Marcén

Autores

Dr. D. José Manuel Lou Bonafonte, MD, PhD

*Profesor (COD) de Fisiología Bucodental Humana, y de Fisiología Humana
FCCSYD (Universidad de Zaragoza)*

Dr. D. Jesús Fernando Escanero Marcén, MD, PhD

Catedrático de Fisiología Humana. Facultad de Medicina (Universidad de Zaragoza)

Dra. D.ª Marisol Soria Aznar, MD, PhD

Profesora (Col.) de Fisiología Humana. FCCSYD (Universidad de Zaragoza)

Dra. D.ª Francesca Monticelli, DMD, PhD

Profesora (AYD) de Patología y Terapéutica Dental. FCCSYD (Universidad de Zaragoza)



Prensas Universitarias de Zaragoza

PORTADA

- © Jesús Fernando Escanero Marcén, José Manuel Lou Bonafonte, Marisol Soria Aznar y Francesca Monticelli
- © De la presente edición, Prensas Universitarias de Zaragoza
1.ª edición, 2009

Editado por Prensas Universitarias de Zaragoza

Prensas Universitarias de Zaragoza. Edificio de Ciencias Geológicas, c/ Pedro Cerbuna, 12,
50009 Zaragoza, España. Tel.: 976 761 330. Fax: 976 761 063
puz@unizar.es <http://puz.unizar.es>

Prensas Universitarias de Zaragoza es la editorial de la Universidad de Zaragoza, que edita e imprime libros desde su fundación en 1542.

Colección: Guías e Informes, 6

Impreso en España

Imprime: Servicio de Publicaciones. Universidad de Zaragoza
ISBN: 978-84-92521-81-4
D.L.: Z-769/2009

PÁGINA DE DERECHOS

EL MAPA CONCEPTUAL EN FISIOLOGÍA BUCODENTAL HUMANA

INDICE

Prólogo	5
Parte I. El mapa conceptual como herramienta de aprendizaje significativo y cooperativo	7
I.1.- El Espacio Europeo de Educación Superior	9
I.2.- Bases psicológicas y fisiológicas del aprendizaje	11
I.2.1.- Bases psicológicas	11
I.2.2.- Principios fisiológicos	15
I.3.- El mapa conceptual	20
I.3.1.- Mapa conceptual vs mapa mental	20
I.3.2.- Elementos de los mapas conceptuales	22
I.3.3.- Características de los mapas conceptuales	22
I.3.4.- Utilización de los mapas conceptuales en la enseñanza universitaria	23
I.4.- Nuestra experiencia del mapa conceptual en el medio universitario	26
I.4.1.- Diseño de una práctica: hacia el trabajo cooperativo	26
I.4.2.- El mapa conceptual como material de clase	32

ÍNDICE